



# Ihr persönlicher Organspendeausweis in Kroatisch

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Vor Ihrem Auslandsaufenthalt ist es jedoch ratsam, einen Organspendeausweis in der entsprechenden Landessprache auszufüllen und zu Ihren Personalpapieren zu legen. Somit kann Ihre persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet werden.

Izjava o darovanju organa	<p>U slučaju da nakon moje smrti dođe u obzir darovanje organa/tkiva za transplantaciju, ja izjavljujem:</p> <p><input type="radio"/> DA, suglasan sam da se, nakon što liječnik utvrdi moju smrt, doniraju moji organi i tkiva.</p> <p>ili <input type="radio"/> Da, suglasan sam, s <b>iznimkom</b> sljedećih organa/tkiva:</p> <p>ili <input type="radio"/> DA, suglasan sam, ali <b>samo</b> za sljedeće organe/tkiva:</p> <p>ili <input type="radio"/> Ne, nisam suglasan s doniranjem organa ili tkiva.</p> <p>ili <input type="radio"/> Da ili <b>Ne odlučit će sljedeća osoba:</b></p> <p>prezime, ime _____ telefon _____</p> <p>ulica _____ poštanski broj, mjesto stanovanja _____</p> <p>Mjesto za napomene/posebna upozorenja _____</p> <p>DATUM _____ POTPIS _____</p>	<p><b>Iskaznica o darovanju organa</b> </p> <p>prema članak 2. Zakona o transplantaciji</p> <p><b>Darovanje organa</b></p> <p>prezime, ime _____ dan rođenja _____</p> <p>ulica _____ poštanski broj, mjesto stanovanja _____</p> <p><b>BZgA</b> Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung</p> <p><b>Darovanje organa</b> poklanja život.</p>
---------------------------	--	--

Erklärung zur Organ- und Gewebespende	<p>Für den Fall, dass nach meinem Tod eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich:</p> <p><input type="radio"/> JA, ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.</p> <p>oder <input type="radio"/> JA, ich gestatte dies, mit <b>Ausnahme</b> folgender Organe/Gewebe:</p> <p>oder <input type="radio"/> JA, ich gestatte dies, jedoch <b>nur</b> für folgende Organe/Gewebe:</p> <p>oder <input type="radio"/> NEIN, ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.</p> <p>oder <input type="radio"/> Über JA oder NEIN soll dann folgende Person entscheiden:</p> <p>Name, Vorname _____ Telefon _____</p> <p>Straße _____ PLZ, Wohnort _____</p> <p>Platz für Anmerkungen/Besondere Hinweise _____</p> <p>DATUM _____ UNTERSCHRIFT _____</p>	<p><b>Organspendeausweis</b> </p> <p>nach § 2 des Transplantationsgesetzes</p> <p><b>Organspende</b></p> <p>Name, Vorname _____ Geburtsdatum _____</p> <p>Straße _____ PLZ, Wohnort _____</p> <p><b>BZgA</b> Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung</p> <p><b>Organspende</b> schenkt Leben.</p> <p>Antwort auf Ihre persönlichen Fragen erhalten Sie beim Infotelefon Organspende unter der gebührenfreien Rufnummer <b>0800/90 40 400</b>.</p>
---------------------------------------	--	--

Schneiden Sie den Ausweis einfach aus und tragen Sie Ihre Daten in die vorgegebenen Felder ein. Der Ausweis wird an keiner offiziellen Stelle registriert oder hinterlegt. Aus diesem Grund sollten Sie ihn immer bei sich tragen und Freunden und Angehörigen von Ihrer Entscheidung erzählen.

Glossar			
deutsch	kroatisch	deutsch	kroatisch
Herz	srce	Teile der Hirnhaut	dijelovi moždane ovojnice
Lunge	pluća	Gehörknöchelchen	slušne koščice
Leber	jetra	Herzklappen	srčani zalisci
Nieren	bubrezi	Teile der Haut	dijelovi kože
Bauchspeicheldrüse	gušterača	Teile der Blutgefäße	dijelovi krvnih žila
Darm	crijeva	Teile des Knochengewebes	dijelovi koštanog tkiva
Hornhaut der Augen	očna rožnica	Teile der Sehnen	dijelovi tetiva